



## 2015. augusztus

2015, november 25 - 14:21 &#151; Oláh Róbert

*A második magyar nyelvű konkordanciánk*

A Biblia szavainak alfabetikus rendbe szedett előfordulási jegyzékét először a 13. század elején állította össze Hugo de Sancto Charo, a domonkos rend kardinálisa, latinul. Németül, angolul és franciául a 16. század közepén, hollandul a 17. század első harmadában, svédül a 18. sz. elején, dánul pedig a 18. század közepén kerültek ki a sajtó alól a legkorábbi ilyen céllal szerkesztett munkák. Az első hasonló munka magyar nyelven európai viszonylatban is korán megszületett. [Mantskovit Bálint](#) [1] (a vizsolyi Biblia nyomdása) németből fordított *Index Biblicus* címen megjelent betűrendes bibliai név- és tárgymutatóját 1593-ban nyomtatták ki, a Károlyi-fordítás befejezéseként. A következő hasonló munkára közel 150 évet kellett várni.

A Kőrösi Mihály debreceni [isptályi](#) [2] lelkész által összeállított *Az Új Testamentomra mutató tábla* 1739-ben jelent meg a városi nyomdában először, majd 1773-ban a második kiadása ismét ugyanott. A szerkezetét tekintve az adott tételt mindig követik a hozzá kapcsolódó locusok. Pl.:

„Hajó. Kristus a’ hajóban aluszik. Mát. 8:24. Márk. 4:38. Luk. 8:23. Hajóból tanítja a’ sokaságot. Mát. 13:2. Márk. 4:1. Luk. 5:3.”

Munkája végeztével Kőrösi kifejezte azt a kívánságát, hogy „Isten idővel fog másokat fel-indítani, a’ kik az o testámentomra-is hasonló Múató-Könyvet készítenek”. Kérése meghallgatásra talált, Boros István öcsödi lelkész *Az Ó Testamentomra mutató táblája* 1786-ban jelent meg Pozsonyban.

A teljes szentírási mutató *Magyar concordántiza* címmel 1788-1789 között készült el Szerencsi Nagy István győri lelkész és utóda, Szentmiklósi Timóteus munkájaként. A két kötetesre hízott munka a győri Streibig műhelyben jelent meg iktári Bethlen Zsuzsannának és [széki Teleki Sámuelnek](#). [3]ajánlva.

---

### Copyright



[View the full image](#) [4]

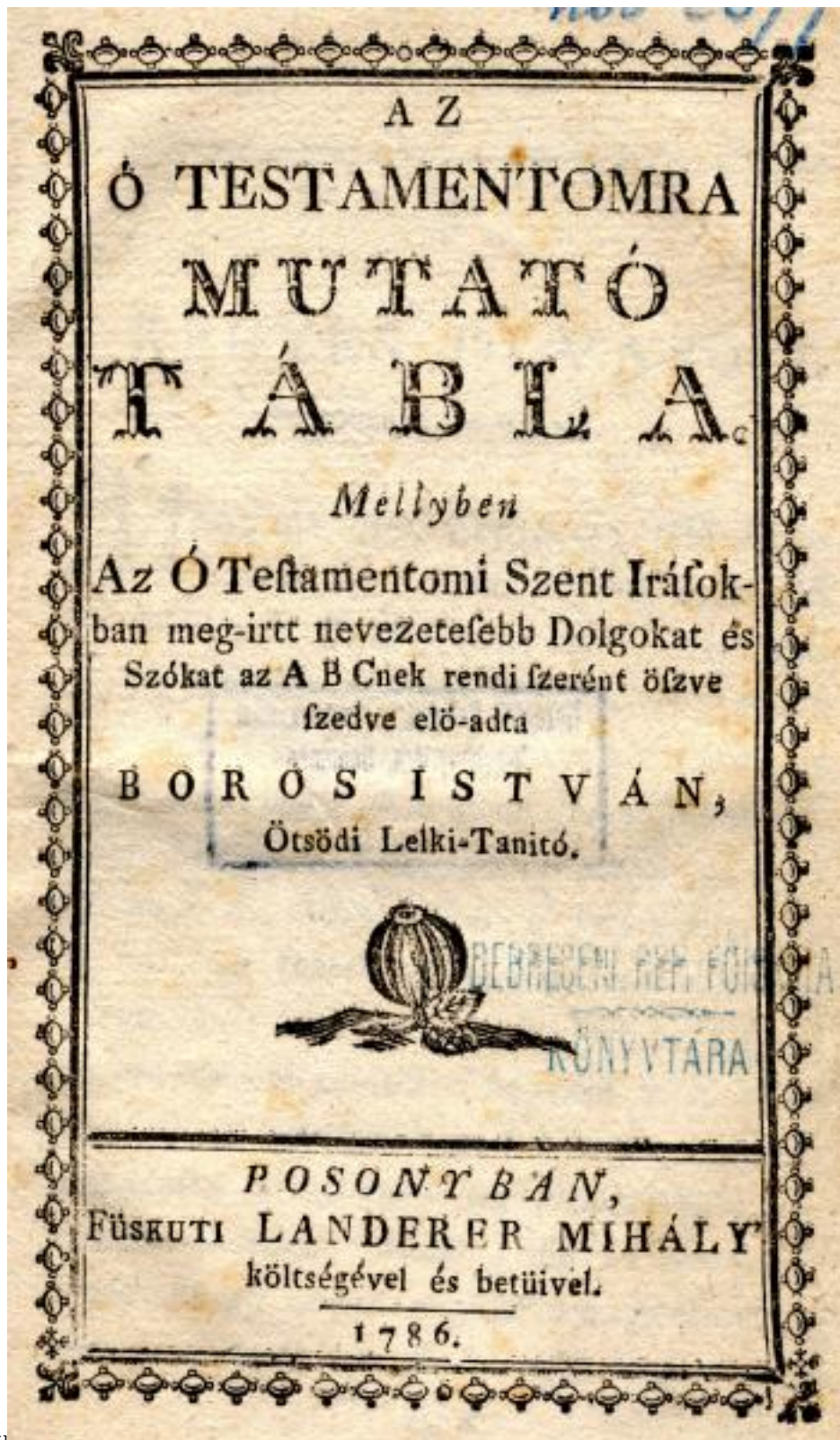




[View the full image](#) [5]

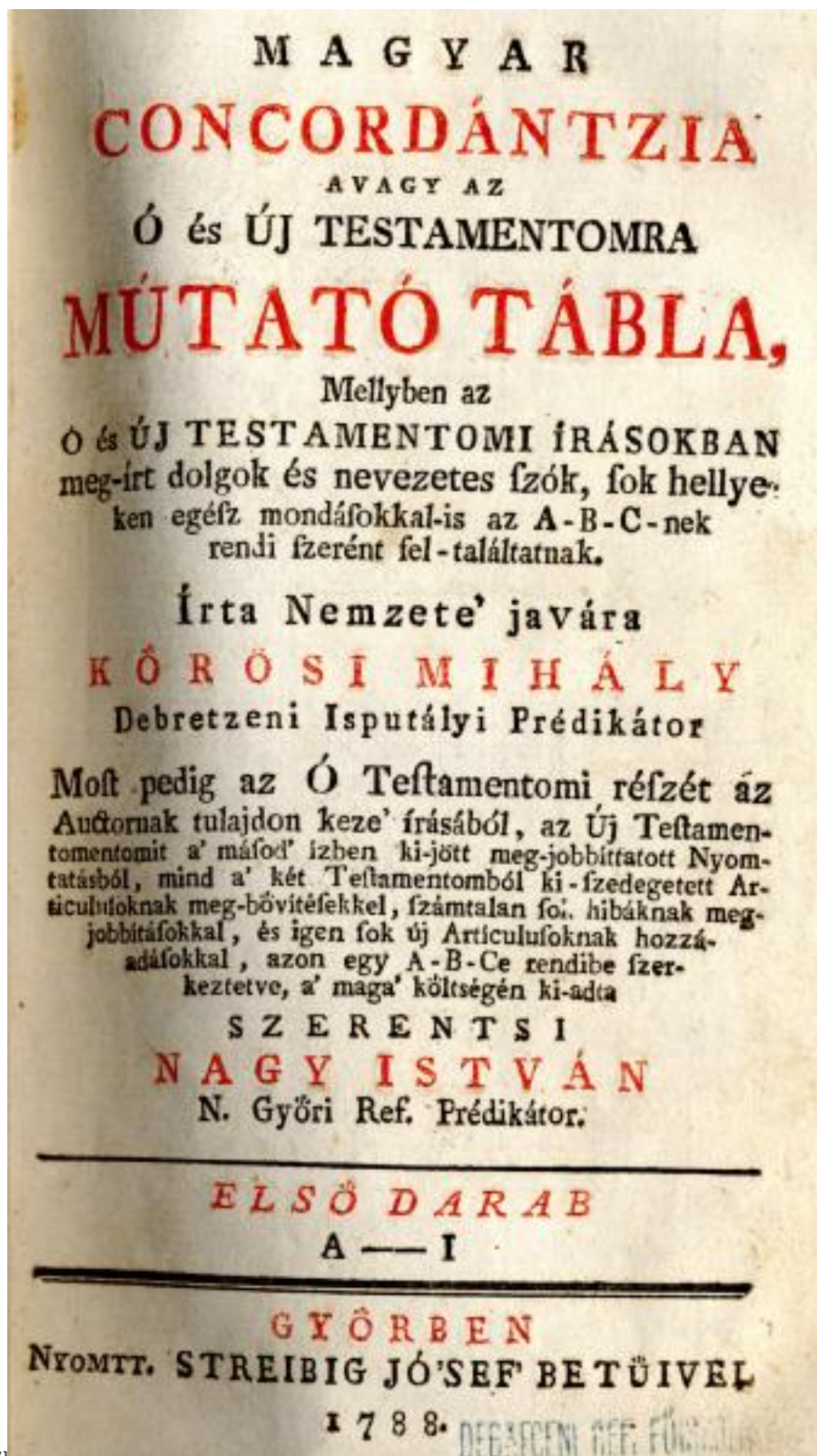
## Copyright





• [View the full image](#) [6]

## Copyright



• [View the full image](#) [7]

### Copyright

Intézményünk országos és nemzetközi kapcsolatát az NIE program biztosítja. Copyright © 2011 [Debreceni Református Kollégium Nagykönyvtár](#). Minden jog fenntartva. Készítette: győri [S. T. \(2014.08.10.\)](#) hu (subject: Nagy%C3%B6nyvt%C3%A1r%20honlap) (Győri Tibor)





**Forrás webcím:** <https://silver.drk.hu/hu/content/2015-augusztus?page=6>

#### Hivatkozások

- [1] <http://typographia.oszk.hu/html/hun/nyomdak/bornmant.htm>
- [2] <http://www.templom.hu/phpwcms/index.php?id=14,475,0,0,1,0>
- [3] <http://www.telekitekita.ro/index.php?m=konyvtaralapito>
- [4] <https://silver.drk.hu/sites/default/files/K%C5%91r%C3%B6si%201739.jpg>
- [5] <https://silver.drk.hu/sites/default/files/K%C5%91r%C3%B6si%201773.jpg>
- [6] <https://silver.drk.hu/sites/default/files/Boros%201786.jpg>
- [7] <https://silver.drk.hu/sites/default/files/K%C5%91r%C3%B6si%201788.jpg>

#### Copyright